

2004 rugpjūčio 4 d.  
21:15 val.

Kauno S.Dariaus  
ir S.Girėno sporto  
centro stadione



UEFA Čempionų lygos II kvalifikacinis etapas



# FBK KAUNAS - DJURGÅRDENS IF





# Mes - čempionai!

Jūsų naujų galimybių bankas

[www.ub.lt](http://www.ub.lt)

 **ŪKIO BANKAS**



## FBK KAUNAS - DJURGÅRDENS IF

Mieli futbolo gerbėjai,

Šis futbolo sezonas kol kas yra išskirtinai sėkmingas Lietuvos komandoms, dalyvaujančioms UEFA turnyruose. Sunku prisiminti kitus tokius metus, kai net keletui Lietuvos komandų kovos tarptautinėje arenoje nesibaigia pirmajame etape.

Mums be galo malonu, kad ne išimtis ir mūsų klubas, ginantis Lietuvos garbę prestižiškiausiame Europos klubų turnyre. Pirmajame kvalifikaciniame UEFA Čempionų lygos etape gana lengvai įveikę daugkartinę Maltos čempionę - Sliemos „Wanderers F.C.“ komandą - FBK „Kaunas“ futbolininkai metė iššūkį stipriausiam praėjusių metų Švedijos klubui - Stokholmo „Djurgardens I.F.“. Lygiosios (0:0) Švedijoje parodė, kad esame pajėgūs kautis ir su stiprių futbolo šalių čempionais.

Pirmą kartą klubo istorijoje turime realų šansą patekti į trečiąjį kvalifikacinį UEFA Čempionų lygos etapą ir susitikti su pačiais didžiausiais Europos futbolo grandais. Tikimės, kad mums pavyks padovanoti dar vieną futbolo šventę savo gerbėjams, miestui ir šaliai.

Esame dėkingi Jums už jūsų ištikimybę ir audringą komandos palaikymą!

Gintaras Ugianskis  
FBK „Kaunas“ prezidentas







## ŠVEDIJA

Švedijos plotas yra 410 929 kvadratinų kilometrų - panašus į Kamerūno, Irako, Ispanijos arba Tailando. Pusė visos teritorijos apaugusi miškais, o mažiau negu 10 proc. yra dirbama žemė. Gana lygus kraštovaizdis nusėtas ežerais - jų yra beveik 100 000.

Švedijoje gyvena šiek tiek daugiau kaip 8,64 milijono žmonių. Gyventojų tankumas 21 žm./km .

Dauguma gyventojų dirba pramonėje (34 proc.) , žemės ir miškų ūkyje, žvejyboje tik 6 proc., statyboje 8 proc, transporte ir ryšiuose 7, prekyboje ir kitose aptarnavimo srityse 44 proc.

### KALBA

Švedų kalba priklauso šiaurės germanų kalbos grupei, IX a. šiaurės germanų tarpe vis dažniau ėmė ryškėti dvi tarmių grupės - rytinės ir vakarinės - skirtumai. Būtent rytinės grupės tarmių susikūrė švedų ir danų kalbos. 95 % gyventojų kalba švediškai.

### KLIMATAS

Didžiojoje Švedijos dalyje klimatas jūrinis su švelnia žiema ir vėsia vasara. Vidutiniu platumu klimatas su atšiauria žiema ir šalta vasara šiaurėje. Vidutinė daugiametė temperatūra sausio mėnėsį šalies centre ir pietuose 0-5 laipsniai šalčio, liepos mėnėsį šiaurėje būna 10-11, centre ir pietuose 15-17 laipsniai šilumos. Kritulių kiekis kalnuose 1500-2000, lygumose 300mm, sniego danga išsilaiko 5-7 mėn.

### PRAMONĖ

Švedijoje yra apie 4 milijonai darbingų žmonių. Daug metų nedarbas, palyginus su tarptautiniais standartais, buvo nedidelis dėl stipraus verslo sektoriaus, visuomeninio sektoriaus augimo ir ambicingos darbo rinkos politikos. 2002 metais oficialus nedarbo lygis šalyje pasiekė 6,5%.

Švedija turtinga spygliuočių miškais, vandens energija, geležies rūda, uranu ir kitomis naudingomis iškasenomis, tačiau neturi naftos ir anglies išteklių. Rūdynų produkcija yra daugiausia eksportuojama. Švedijos spygliuočių miškai teikia žaliavas labai gerai išvystytoms lentpiūvėms bei popieriaus masės, popieriaus ir baigtinių medžio produktų gamybos įmonėms. Švedija yra svarbi miško produktų eksportuotoja pasaulio rinkoje.

## FBK Kaunas

## Lietuva



### Sudėtis

- |                           |             |
|---------------------------|-------------|
| 1. Gytis Padimanskas      | vartininkas |
| 12. Eduardas Kurskis      | vartininkas |
| 22. Modestas Stonys       | vartininkas |
| 2. Darius Sanajevas       | gynėjas     |
| 3. Marius Žaliūkas        | gynėjas     |
| 4. Darius Žutautas        | gynėjas     |
| 5. Tomas Kančelskis       | gynėjas     |
| 18. Mindaugas Bagužis     | gynėjas     |
| 26. Mindaugas Pacevičius  | gynėjas     |
| 7. Giedrius Barevičius    | saugas      |
| 9. Marius Bezykornovas    | saugas      |
| 10. Vadim Petrenko        | saugas      |
| 15. Tadas Papečkys        | saugas      |
| 16. Andrius Gedgaudas     | saugas      |
| 20. Saulius Mikoliūnas    | saugas      |
| 23. Marius Kižys          | saugas      |
| 28. Kęstutis Ivaškevičius | saugas      |
| 8. Ričardas Beniušis      | puolėjas    |
| 11. Martin Opic           | puolėjas    |
| 13. Rimantas Žvingilas    | puolėjas    |
| 17. Andrius Velička       | puolėjas    |
| 19. Eimantas Poderis      | puolėjas    |
| 24. Oleg Mozgovyy         | puolėjas    |
| 27. Audrius Kšanavičius   | puolėjas    |

vartininkas  
vartininkas  
vartininkas  
gynėjas  
gynėjas  
gynėjas  
gynėjas  
gynėjas  
gynėjas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
saugas  
puolėjas  
puolėjas  
puolėjas  
puolėjas  
puolėjas  
puolėjas  
puolėjas



### Klubas

**Adresas:** Raudondvario pl. 93, LT-3000 Kaunas  
**Telefonas:** (8-37) 36 16 13, faksas (8-37) 36 07 33  
**El. paštas:** info@ivartis.lt, **interneto adresas:** www.fbk.lt  
**Įkurtas:** 1993 12 27

**Prezidentas:** Gintaras Ugianskis,  
**direktorius:** Romualdas Kontrimas,  
**vyr. treneris:** Šenderis Giršovičius,  
**treneris:** Romas Rudzevičius, **treneris:** Romas Lavrinavičius,  
**vartininkų treneris:** Artūras Ramoška,  
**gydytojas:** Olegas Miscenko, **masažuotojas:** Gytis Česonis,  
**vadybininkas:** Eimantas Pūras,  
**administratorius:** Povilas Surgautas,  
**operatorius:** Kęstutis Sakalauskas.  
**Stadionas:** S.Dariaus ir S.Girėno sporto centro stadionas (8500 vietų)





## PIRMOSIOS RUNGTYNĖS ŠVEDIJOJE



FBK „Kaunas“ vyr. treneris  
Šenderis GIRŠOVIČIUS

Pirmasis UEFA Čempionų lygos kvalifikacinis etapas praėjo sklandžiai, iš kovos be didelio vargo eliminuota Maltos čempionė "Sliema Wanderers" ekipa.

II kvalifikacinis etapas kauniečiams Švedijoje prasidėjo taip pat gana sėkmingai. Varžovų aikštėje pirmosios rungtynės sužaistos taikiai 0:0.

Nors rungtynės ir nežavėjo žiūrovų, akiai maloniu futbolu, tačiau progų pasižymėti nestokojo abi ekipos. Kauniečių gretose itin įsimintini buvo gynėjo Marius Žaliūko ir saugo Sauliaus Mikoliūno smūgiai, praskrieję visai šalia virpsto.

Švedai į tai atsakė pavojingu Andreas Johansson smūgiu galva, kuomet kamuolys atsitrenkė į vartų skersinį.

Antrasis kėlinys vyko gana mažu tempu, tačiau iki rungtynių pabaigos likus 15 min. prasidėjo tikrasis FBK "Kaunas" ekipos vartų šturmas, vienas po kito švedų ekipos futbolininkai smūgiavo į vartus, tačiau patikimai rungtyniavęs vartininkas Eduardas Kurskis rimtesnių klaidų nedarė.

Po rungtynių vykusioje spaudos konferencijoje FBK "Kaunas" vyriausias treneris Šenderis Giršovičius pasidžiaugė ir savo auklėtinių žaidimu ir rungtynių rezultatu. Švedų ekipos stratego Kjell Jonevret nuotaika buvo prastesnė. Jo nuomone "Djurgårdens IF" ekipa buvo verta pergalės ir pažadėjo Kaune iškovoti įtikinamą pergalę.



Djurgårdens IF

FBK „Kaunas“

ŠVEDIJA 0:0 LIETUVA

2004 07 28



Pirmų varžybų statistika  
2004 07 28

"Djurgårdens IF" - FBK "Kaunas" 0:0

### Djurgårdens IF

Pa Dembo Tourray, Matias Concha, Toni Kuivasto, Elias Storm, Markus Karlsson, Markus Johannesson (86 min. Abgar Barsom), Andreas Johansson, Johan Arneng (68 min. Yannick Bapupa), Patrick Amoah (71 min. Juraj Dovičovič), Geert den Ouden, Tobias Hysen.

Treneris: Kjell Jonevret

### FBK "Kaunas"

Eduardas Kurskis, Mindaugas Pacevičius, Darius Sanajevas, Tomas Kančelskis, Tadas Papečkys, Saulius Mikoliūnas, Marius Žaliūkas (67 min. Kęstutis Ivaškevičius), Vadim Petrenko (46 min. Mindaugas Bagužis), Andrius Gedgaudas, Marius Bezykornovas, Andrius Velička (80 min. Ričardas Beniušis).

Treneris: Šenderis Giršovičius

Teisėjas: Pavel Cristian Balaj (Rumunija)

Geltonos kortelės: Geert den Ouden, Andreas Johansson (abu Djurgårdens); Saulius Mikoliūnas (FBK "Kaunas").



# hummel®

sportinis inventorius

Šiaurės pr. 3A, LT-3000 Kaunas, tel. (8~37) 31 45 13

SIENA  
NAKTINIS KLUBAS

Laisvės al. 94, Kaunas  
Tel.: (8~37) 42 44 24  
[www.siena.lt](http://www.siena.lt)

# KF 105!4

MŪSŲ MIESTO RADIJAS  
SPORTO NAUJIENOS

[www.kf.lt](http://www.kf.lt)

Trumpos žinios (d.d)

7:15

Išsamios žinios (d.d)

14:00-  
15:00





FBK Kaunas



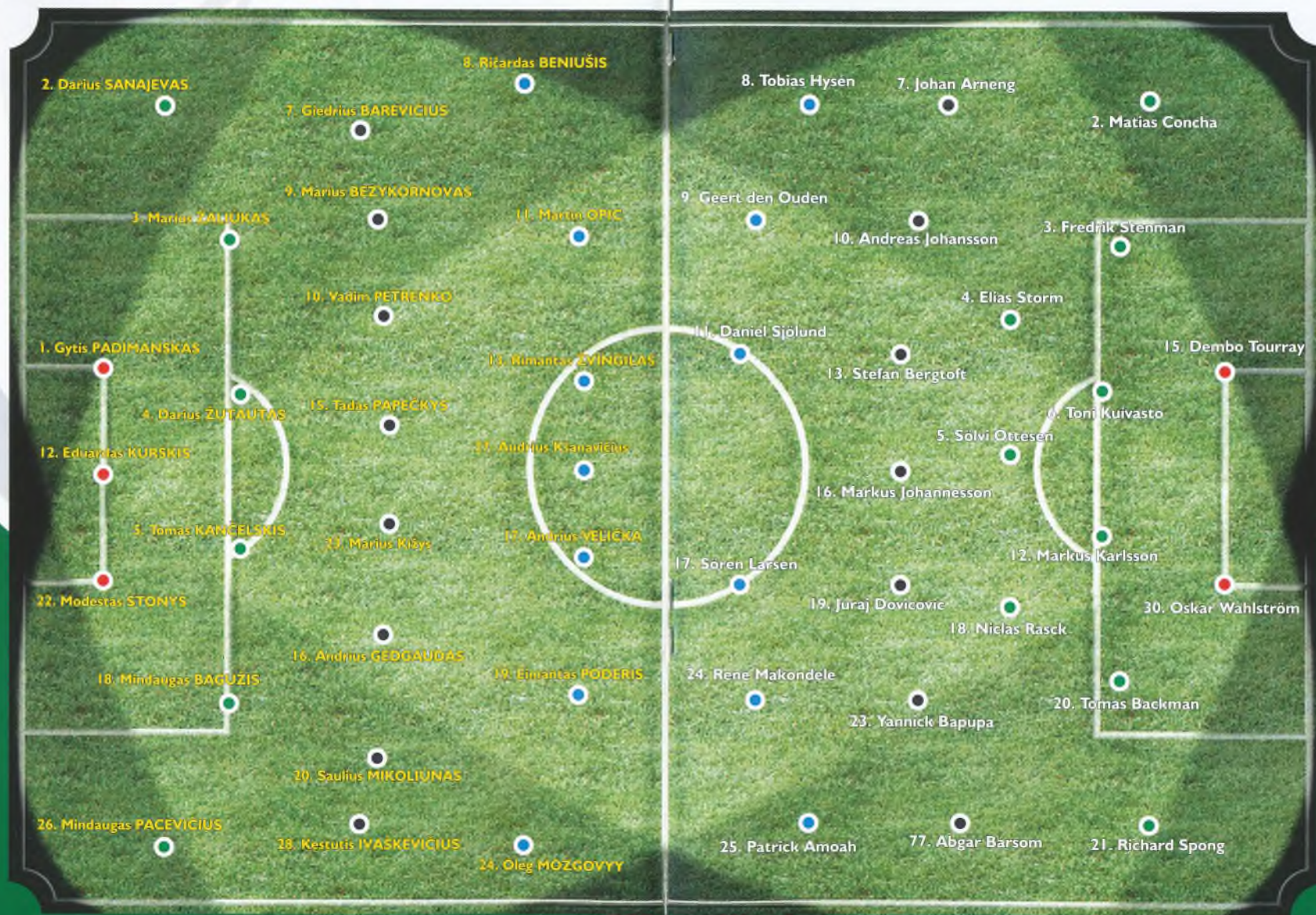
Djurgårdens if

- VARTININKAI GOALKEEPERS
- GYNĖJAI DEFENDERS
- SAUGAI MIDFIELDS
- PUOLĖJAI STRIKERS

KLUBO PREZIDENTAS **PRESIDENT:** Gintaras UGIANSKIS  
 DIREKTORIUS **DIRECTOR:** Romualdas KONTRIMAS

TRENERIS **COACH:** Kjell Jonevret

- VARTININKAI GOALKEEPERS
- GYNĖJAI DEFENDERS
- SAUGAI MIDFIELDS
- PUOLĖJAI STRIKERS







## Sudėtis

	Vardas, Pavardė	Amžius (metai)	Pozicija
<b>Vyr. treneris:</b>	15. Dembo Turray	24	vartininkas
	Kjell Jonevret	30. Oskar Wahlström	27
<b>Treneris:</b> Stefan Rehn	2. Matias Concha	24	gynėjas
	3. Fredrik Stenman	21	gynėjas
	4. Elias Storm	24	gynėjas
	5. Sölvi Ottesen	20	gynėjas
	6. Toni Kuivasto	28	gynėjas
	12. Markus Karlsson	31	gynėjas
	18. Niclas Rasck	35	gynėjas
	20. Tomas Backman	24	gynėjas
	21. Richard Spong	20	gynėjas
	7. Johan Arneng	25	saugas
	10. Andreas Johansson	26	saugas
	13. Stefan Bergtoft	25	saugas
	16. Markus Johannesson	28	saugas
	19. Juraj Dovicovic	24	saugas
	23. Yannick Bapupa	22	saugas
	77. Abgar Barsom	26	saugas
	8. Tobias Hysén	22	puolėjas
	9. Geert den Ouden	27	puolėjas
	11. Daniel Sjölund	21	puolėjas
17. Sören Larsen	22	puolėjas	
24. Rene Makondele	22	puolėjas	
25. Patrick Amoah	17	puolėjas	



## Klubas

**Oficialus pavadinimas:**  
DJURGÅRDENS IF

**Adresas:** Klocktornet Stadion,  
114 33 Stockholm, Švedija  
**Telefonas:** (+46) 8 545 158 00  
**Faksas:** (+46) 8 545 158 01  
**El. paštas:** klocktornet@dif.se  
**Oficialus tinklapis:** www.dif.se

**Klubas įkurtas:** 1891 m.  
**Klubo spalvos:** mėlyna, raudona  
**Rėmėjai:** Adecco, Adidas, AXA, ICA, VOLVO

**Prezidentas:** Bo Lundqvist  
**Klubo sekretorius:** Niklas Schulman  
**Spaudos atstovas:** Jonas Riedel  
**Klubo direktorius:** Bosse Andersson

**Švedijos čempionas:**  
1912, 1915, 1917, 1920, 1955, 1959, 1964,  
1966, 2002, 2003.

Djurgårdens IF klubas įkurtas 1891 m. kovo mėn. 12 d., vienoje Stokholmo salos Djurgårdens kavinėje. Po 13 metų "Djurgårdens IF" futbolininkai pirmą kartą rungtyniavo Švedijos lygos finale, kuriame nusileido "Örgryte" ekipai 1:2.

1912 m. vasaros Olimpinės žaidynės vyko Švedijoje ir šia proga buvo pastatyta nauja arena, "Traneberg's IP" stadionas, į kurį jau kitą sezoną persikėlė "Djurgårdens IF" futbolininkai.

Persikėlę į naują stadioną sostinės futbolininkai laimėjo pirmuosius čempionų vardus 1912, 1915, 1917 ir 1920 metais.

Po paskutinio čempionų titulo "Djurgårdens IF" futbolininkai iškrito iš aukščiausio diviziono ir atgal į jį sugrįžo tik pasibaigus antrajam Pasauliniam karui. Visą dešimtmetį jie rungtyniavo tik antrame arba trečiame divizione.

1936 m. klubas vėl pakeitė stadioną. Į Olimpinių stadioną persikėlus kitai Stokholmo ekipai AIK, "Djurgårdens IF" futbolininkai rungtyniati persikėlė į Stokholmo užmiestį.

1955 m. pagaliau vėl laimėjo savo šalies čempionatą, kuris jau vadinosi "Allsvenskan" lyga. Tai buvo pradžia antrosios pergalių serijos. Čempionatas laimėtas 1959, 1964 ir galiausiai 1966 m.

"Allsvenskan" lygoje "Djurgårdens IF" ekipa išsilaikė iki 1981 m. ir į jį sugrįžo tik po ketverių metų pertraukos. Sugrįžimas nebuvo itin sėkmingas, aukščiausias divizionas vėl paliktas, tačiau 1988 m. sugrįžta su "griausmu", komanda iškart rungtyniavo lygos finale.

2001 m. klubas sezoną aukščiausioje lygoje, pabaigė antras, o sekančiame sezone, po 36 metų pertraukos iškovojo čempionų vardus. Vos po savaitės, kai buvo laimėtas čempionatas, "Djurgårdens IF" futbolininkai iškovojo ir Švedijos taurę.

2003 m.  
e k i p a  
čempionatą  
antrą kartą iš  
eilės baigė pirmoje  
vietoje.





# www.ivartis.lt

*futbolo naujienos  
iš Lietuvos  
ir viso pasaulio*

Kava *Costadoro* - ieškantiems išskirtinio skonio!

Itališka kava *Costadoro* pradėta skrudinti 1890 metais Turino mieste, Šiaurės Italijoje, ir išsiskiria iš kitų kavų skonio savybėmis, kadangi gamintojas pagrindinį dėmesį skiria kavos pupelių skrudinimo technologijai ir pastovios kokybės palaikymui.

*Costadoro* kavos galite įsigyti Kaune:

Vilniaus g. 29, parduotuvėje „Aroma Rex“  
Vilniaus g. 64, parduotuvėje „Geri gėrimai“  
Savanorių pr. 60, parduotuvėje „Geri gėrimai“  
Laisvės al. 80, parduotuvėje „Geri gėrimai“  
Daukšos g. 35, parduotuvėje „Kavos kerai“  
M. Valančiaus g. 19, parduotuvėje „Kavos klubas“  
Laisvės al. 61, kavinėje – bare „Jums“  
Vilniaus g. 74, kavinėje „JurgAsta“



Įgalijotas *Costadoro* atstovas Lietuvoje  
UAB „EUROKORNUS“, V. Putvinskio g. 72, 44211 Kaunas,  
Tel. (8-37) 40 71 30, tel./faks.: (8-37) 40 71 31.  
El. paštas: info@eurokornus.lt

[www.eurokornus.lt](http://www.eurokornus.lt)

Kviečiame bendradarbiauti specializuotas parduotuves, kavines, barus ir restoranus visoje Lietuvoje. Mūsų privalumai: puikus ir nepriekaištingas kavos skonis, kokybiški ir stilingi kavos puodeliai, konkurencinga kaina, pastovi kokybės priežiūra, kavos receptų pateikimas ir jų paruošimo apmokymas. Suteikiame pilną atributiką.



OFICIALUS SUVENYRŲ GAMINTOJAS

**RODIKLIS**  
[www.rodiklis.lt](http://www.rodiklis.lt)

VERSLO  
**DOVANOS**  
[www.dovanos.lt](http://www.dovanos.lt)

OFICIALUS SUVENYRŲ PLATINTOJAS



Futbolo suvenyrų įsigyti galima  
prie centrinio įėjimo į stadioną,  
arba Valančiaus g. 14, Kaune.  
Tel. 20 04 22  
Mob. tel. (8-687) 5 25 53

**Tikriems sirgaliams!**



20 Lt. CD „A lygos dainos“  
14 Lt. MC „A lygos dainos“  
25 Lt. Mity Forkul  
25 Lt. Garama signalo komplektas  
25 Lt. Šalikėlis  
20 Lt. Kapuraitė  
25 Lt. Kepurė  
16 Lt. Pagarvė  
125 Lt. Marškinėliai  
17 Lt. Gorėlė  
35 Lt. Marškinėliai  
125 Lt. Marškinėliai  
3 Lt. Plokštas  
3 Lt. Žiebtuvėlis  
9 Lt. Dodelė  
1,5 Lt. Maštas ženkliukas  
4 Lt. Veidrodėlis  
2 Lt. Ženkliukas  
3 Lt. Aludarytuvos  
3 Lt. Tūtinukas  
3 Lt. Žiebtuvėlis





**YAKATA** | ボートの小屋  
**JAPONIŠKO MAISTO RESTORANAS**

APSILANKYKITE JAPONIŠKO MAISTO RESTORANE „YAKATA“ IR GRETA ESANČIAME NUOSTABAUS JAPONIŠKO STILIAUS LAIVE – LAUKO KAVINĖJE, IŠ KURIOS GALĖSITE GROŽĖTIS PUKIA SENAMIESČIO PANORAMA, MĖGAUTIS JAPONIŠKAIS KULINARIJOS ŠEDEVRAIS, SLYVŲ LIKERIU, ŠALTU JAPONIŠKU ALUMI IR EGZOTIŠKĄ SAKĖ.



M. VALANČIAUS G. 14, LT-44275, KAUNAS, TEL./FAKSAS +370 37 204512, MOB. TEL. +370 657 80009, +370 657 80012

**TEKANČIOS SAULĖS SALELĖ**

EL. PAŠTAS: [INFO@YAKATA.LT](mailto:INFO@YAKATA.LT)  
[WWW.YAKATA.LT](http://WWW.YAKATA.LT)



Nesuk  
galvos  
dėl  
DOVANOS

**VERSLO**  
**DOVANOS**  
[www.dovanos.lt](http://www.dovanos.lt)

VILNIUJE: Ozo g. 25, (P.C. „Akropolis“)  
Savanorių pr. 16, (P.C. „Hyper RIMI“)  
KAUNE: Valančiaus g. 14, (Senamiestis)  
Draugystės g. 8 k, (P.C. „Senukai“)  
KLAIPĖDOJE: Šilutės pl. 40 (P.C. „MEDIA“, II a.)  
ŠIAULIUOSE: Vytauto g. 110  
ALYTUJE: Naujoji g. 2c, (P.C. „IKI“)

TEL. (8-700) 5 57 50



PRAMOGINIAI RENGINIAI IR POBŪVIAI

UNIKALIOS, NETRADICINĖS AKCIJOS

KONFERENCIJOS IR VERSLO SUSITIKIMAI

REKLAMINĖS TV AKCIJOS IR LAIDOS

ŽAIDIMAI IR LOTERIJOS

GIMTADIENIAI

IR KITOS ŠVENTĖS

KAS PLANUOJA ATEITĮ, TAS PLANUOJA  
JĄ SAVO NAUDAI.

V. ŠVEBELIS

 **RODIKLIS** | *renginiai*

Metalo g. 9, Vilnius, tel. (8-5) 239 80 00,  
el. paštas: renginiai@rodiklis.lt



**RUNOS**  
VERTIMAI

**Svarbiausia -  
kad Jus suprastų!**

VERČIAME JURIDINIUS,  
TECHNINIUS, SPECIALIZUOTUS  
IR KITUS TEKSTUS

Mob. tel. (8-686) 7 75 69.  
VILNIUS • KAUNAS • KLAIPĖDA • ŠIAULIAI  
El. paštas: vertimai@rodiklis.lt

**SIENA**  
NAKTINIS KLUBAS

  
**HORN**

**ERGO**

**AQVILLE**  
*Arbūnais skaniai vasarai*

**hummel**

 **HIDROPROFI  
STOGAI**

RESTORANAS  
  
**MIESTO SODAS**

 **RODIKLIS**  
VISOS REKLAMOS PASLAUGOS

VERSLO  
**DOVANOS**  
www.dovanos.lt

**YAKATA**  
JAPONISKO MAISTO RESTORANAS  
ポートの小屋

**KF 105!4**  
MŪSŲ MIESTO RADIJAS

*Kauno diena*

**KRT**

  
**Optio  
sport**

  
KAUNO VANDENYS

  
www.rvartis.lt

  
**tūta**

 **ŪKIO BANKAS**



Rėmėjai:

  
UEFA  
CHAMPIONS  
LEAGUE





# RODIKLIS

VISOS REKLAMOS PASLAUGOS



# BŪKITE TIKRI DĒL ATEITIES!

[www.rodiklis.lt](http://www.rodiklis.lt)